



Department of Health

KATHY HOCHUL
Governor

JAMES V. McDONALD, MD, MPH
Commissioner

JOHANNE E. MORNE, MS
Executive Deputy Commissioner

IMPORTANT NEWS FOR SCHOOLS AND CHILDCARE FACILITIES

Each year, at the start of flu season in early fall, you must post information about influenza (flu) and the benefits of vaccination. This is to comply with New York State Public Health Law § 613. It applies to licensed and registered day care programs, nursery schools, pre-K, kindergarten, school-age childcare programs, and public and nonpublic schools. Flu vaccination is more important than ever because the flu, respiratory syncytial virus (RSV), and the virus that causes COVID-19 may all be spread at the same time.

Flu vaccination will help protect your child, reduce the spread of flu, and ease the burden on our health care system. It will also reduce the number of illnesses that interrupt education and lead to absences. To help you comply with this requirement we're sending the publication, ***Parents: Fight the Flu at Home and School***. It is geared to parents and guardians. This publication explains why flu is serious, provides signs and symptoms of the disease, and recommends annual flu vaccination to protect children from flu. Please print and post this publication. It is available, along with other flu information, for free and in multiple languages:

- The New York State Department of Health:
health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/child_care_and_schools

More free materials about flu and flu vaccination are also available from the organizations listed below.

- Centers for Disease Control and Prevention:
cdc.gov/flu/resource-center
- Information specific to New York City Schools is available through the New York City Department of Health and Mental Hygiene:
nyc.gov/site/doh/health/health-topics/flu-seasonal.page

The flu vaccine is the best way to prevent flu. It is recommended for everyone 6 months of age and older every year. Getting vaccinated can prevent flu-related hospitalizations and deaths in children. The vaccine can also reduce flu illnesses, doctor's visits, and missed work and school days.

If you have questions about complying with PHL§ 613, please feel free to contact the State Health Department's Division of Vaccine Excellence at immunize@health.ny.gov or call (518) 473-4437.

Thank you for helping educate families about flu and the importance of flu vaccination.



NOTICIAS IMPORTANTES PARA ESCUELAS Y CENTROS DE CUIDADO INFANTIL

Cada año, al inicio de la temporada de gripe a principios del otoño, se debe publicar información sobre la influenza (gripe) y los beneficios de la vacunación. Esto es para cumplir con el Artículo 613 de la Ley de Salud Pública del Estado de Nueva York. Se aplica a programas de cuidado diurno con licencia o registro, guarderías infantiles, preescolares, kínderes, programas de cuidado infantil en edad escolar y escuelas públicas y privadas. La vacuna antigripal es más importante que nunca porque la gripe, el virus sincitial respiratorio (VSR), y el virus que causa la COVID-19 pueden contagiarse al mismo tiempo.

La vacuna contra la gripe protegerá a su familia, reducirá la propagación de la gripe y aliviará la carga sobre nuestro sistema de salud. Además, reducirá el número de enfermedades que interfieren con la educación y provocan el ausentismo. Para ayudarlos a cumplir con este requisito, les enviamos la publicación ***Familia: Combatamos la gripe en casa y en la escuela***. Está dirigida a padres, madres y personas tutoras. La publicación explica por qué la gripe es grave, describe los signos y síntomas de la enfermedad y recomienda la vacunación anual contra la gripe para proteger a niños y niñas de esta enfermedad. Por favor, imprima y comparta la publicación. Está disponible, junto con más información sobre la gripe, de forma gratuita y en varios idiomas:

- Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health):
health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/child_care_and_schools

Las siguientes organizaciones también ofrecen más material gratuito sobre la gripe y la vacunación contra la gripe.

- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
cdc.gov/flu/resource-center
- La información específica sobre las escuelas de la ciudad de Nueva York está disponible a través del Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Health and Mental Hygiene):
nyc.gov/site/doh/health/health-topics/flu-seasonal.page

La vacuna antigripal es la mejor protección contra la gripe. Se recomienda que todas las personas mayores de 6 meses reciban la vacuna cada año. La vacunación puede prevenir hospitalizaciones y muertes infantiles relacionadas con la gripe. La vacuna también puede reducir los casos de gripe, las visitas al médico y los días de ausencia al trabajo y a la escuela.

Si tiene dudas sobre el cumplimiento del Artículo 613 de la Ley de Salud Pública, escriba a la División de Excelencia en Vacunación del Departamento de Salud del Estado a immunize@health.ny.gov o llame al (518) 473-4437.

Gracias por ayudar a educar a las familias sobre la gripe y la importancia de la vacunación.



Fight the Flu

at Home and School

Influenza (flu) spreads easily and can make people very sick, especially kids. You can help stop flu!

Flu symptoms include:

Fever or chills, body aches, cough, sore throat, headache, runny or stuffy nose, feeling very tired. Some people, especially children, may have stomach problems and diarrhea. Unlike a cold, the flu comes on very suddenly.

Prevent flu!

- Flu vaccine is the best protection against the flu. It is recommended every year for everyone 6 months and older.
- Get the flu vaccine for you and your children every year! It helps make flu sickness milder or prevents it completely.
- Getting the vaccine early in the fall means you and your children will be protected when flu season starts.
- Make sure people close to your children, like babysitters and relatives, are also vaccinated.
- The vaccine is especially important for young children, older adults, and people of all ages with certain health conditions. The flu can make asthma, diabetes, heart, and lung conditions worse.

If your child gets the flu:

- Your child will need plenty of rest and lots of fluids.
- Keep your child home from school for at least 24 hours after their fever is gone without using fever-control medicine. This helps avoid giving the flu to others.
- Talk with your child's health care provider before giving a child any over-the-counter medicine.
- Never give your child or teenager aspirin or any medicine that has aspirin in it. Aspirin can cause serious problems for children or teenagers who have the flu.
- Young children and those with certain medical conditions, like asthma, diabetes, and heart or lung disease, are at greater risk for getting seriously ill from the flu.
- If your child gets flu symptoms, call their health care provider and ask if antiviral treatment is right for them.
- If you are worried about your child, call their health care provider.

Don't spread flu!

- Stay home if you are sick.
- Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds.
- If soap and water aren't handy, use an alcohol-based hand rub.
- Cough or sneeze into a tissue or your elbow, not your hands. Put used tissues in the trash.
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth. That's how germs spread.
- Stay away from people who are sick.

health.ny.gov/flu



Department
of Health

Combatamos la gripe en casa y en la escuela

La influenza (gripe) se contagia fácilmente y puede causar enfermedades graves, especialmente en la niñez. ¡Todos podemos ayudar a prevenir la gripe!

Algunos síntomas de la gripe:

Fiebre o escalofríos, dolor corporal, tos, dolor de garganta, dolor de cabeza, secreción o congestión nasal, sensación de cansancio. Algunas personas, en especial niños y niñas, pueden tener problemas estomacales y diarrea. A diferencia del resfrío, la gripe aparece de repente.

¡Prevenamos la gripe!

- La vacuna antigripal es la mejor protección contra la gripe. Se recomienda que todas las personas mayores de 6 meses reciban la vacuna cada año.
- Vacúnese y vacune a sus hijos contra la gripe todos los años. La vacuna hace que la gripe sea más leve o la previene por completo.
- Vacunarse a principios de otoño garantiza la protección de su hogar al inicio de la temporada de gripe.
- Asegúrese de que las personas cercanas a sus hijos, como quienes los cuidan o sus familiares, también se vacunen.
- La vacuna es muy importante, sobre todo para niñas y niños pequeños, personas mayores y para quienes tienen ciertas afecciones de salud. La gripe puede empeorar el asma, la diabetes y las afecciones cardíacas y pulmonares.

Qué hacer si su hijo o hija contrae gripe:

- Necesitarán guardar mucho reposo y beber abundante líquido.
- Manténgalos en casa durante al menos 24 horas después de que haya desaparecido la fiebre sin haber tenido que usar medicamentos antifebriles. Así, no contagiarán a otras personas.
- Hable con el proveedor de atención médica antes de darles cualquier medicamento de venta libre.
- Nunca les dé aspirina ni medicamentos que contengan aspirina a niños o adolescentes que tengan gripe, ya que puede causarles problemas graves.
- Las niñas y los niños pequeños y aquellos con ciertas afecciones de salud, como asma, diabetes y enfermedades cardíacas o pulmonares, tienen mayor riesgo de enfermarse gravemente a causa de la gripe.
- Si su hijo o hija presenta síntomas gripales, llame al proveedor de atención médica y pregúntele si corresponde hacer un tratamiento antiviral.
- Si le preocupa el estado de salud de su hijo o hija, comuníquese con el proveedor de atención médica.

¡No propaguemos la gripe!

- Si hay malestar o enfermedad, quédese en casa.
- Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón durante por lo menos 20 segundos.
- Si no dispone de agua y jabón, use desinfectante para manos a base de alcohol.
- Tosa o estornude en un pañuelo desechable o en el pliegue del codo, no en las manos. Tire los pañuelos desechables usados a la basura.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca. Así se propagan los gérmenes.
- Evite el contacto con personas enfermas.

health.ny.gov/flu



Department
of Health